LECKEY

Freestander

USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
GUIDA PER L'USO
MANUAL DEL USUARIO

Der Leckey Stehständer F wurde entwickelt um die Gewichtsorientierung und die mittlere Symmetrie zu fördern. Diese Bedienungsanleitung zeigt Ihnen, wie Sie schnell, sicher und einfach alle Funktionen anwenden können. Die Hinweise zu Sicherheit und Instandhaltung gewährleisten Ihnen die Nutzung dieses Produkts über einen langen Zeitraum hinweg.

Inhalt

1. Verwendungszweck
2. Konformitätserklärung
3. Garantiebedingungen
4. Produkthistorie
5. Produktunterweisung
6. Sicherheitsinformationen
7. Informationen zum Auspacken und zur Montage des Sitzes
8. Klinischer Aufbau für die Haltungsunterstützung
9. Häufige Anpassungen für den täglichen Gebrauch
10. Informationen zu Reinigung & Pflege
11. Tägliche Produktprüfung
12. Jährliche Produktinspektion
13. Wiedereinsatz von Leckey Produkten
14. Produktwartung
15. Technische Informationen

1 Verwendungszweck

Der Leckey Stehständer F wurde für die Benutzung zu Hause oder im Klassenzimmer zum freien Stehen entwickelt. Der Stehständer ist in drei Größen erhältlich und ist auf die Bedürfnisse von Kindern mit Behinderungen im Alter von 1-17 Jahren ausgerichtet. Größe eins hat ein maximales Benutzergewicht von 60kg (132llb), Größe zwei von 80kg (176llb) und Größe drei von 90kg (198llb) . Das Stehen kann zu der normalen Entwicklung der Hüften beitragen, es hilft bei der Förderung der Muskelentwicklung und kann zum psychologischen Wohlergehen beitragen.

2 Konformitätserklärung

James Leckey Design Ltd. erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass der Leckey F Stehständer den Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und EN12182 “Technische Hilfen für Personen mit Behinderungen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren” entspricht.

3 Garantiebedingungen

Der Hersteller haftet nur, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgegebenen Zwecken eingesetzt wird, wobei allen Empfehlungen des Herstellers Folge geleistet wird (siehe auch allgemeine Geschäfts-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen). Alle von Leckey hergestellten Produkte und Bauteile unterliegen einer Garantie von zwei Jahren.

4 Produkthistorie

Ihr Leckey-Produkt ist ein als Klasse 1 eingestuftes Medizinprodukt und darf nur als solches von einer technisch kompetenten Person, die in der Nutzung dieses Produkts unterwiesen wurde, verschrieben, aufgestellt oder für den Wiedereinsatz freigegeben werden. Leckey empfiehlt alle Einzelheiten der Aufstellung, Prüfungen für den Wiedereinsatz und jährlichen Produktinspektionen schriftlich festzuhalten.

5 Produktunterweisung

(Eltern, Lehrer & Pflegepersonal)

Ihr Leckey-Produkt ist ein als Klasse 1 eingestuftes Medizinprodukt und Leckey empfehlen daher, dass Eltern, Lehrer und Pflegepersonal, die dieses Gerät benutzen, von einer technich kompetenten Person auf die folgenden Abschnitte dieser Bedienungsanleitung aufmerksam gemacht werden:

Abschnitt 6
Sicherheitsinformationen
Abschnitt 9
Häufige Anpassungen zum täglichen Gebrauch
Abschnitt 11
Tägliche Produktprüfung

Leckey empfehlen, eine Liste aller Personen, die im korrekten Gebrauch dieses Produkts unterwiesen wurden, schriftlich festzuhalten.

6 Sicherheitsinformationen

6.1 Lesen Sie vor der Benutzung immer die gesamte Anleitung.

6.2 Benutzer dürfen während der Anwendung von Leckey Produnkten niemals unbeaufichtigt bleiben.

6.3 Benutzen Sie Ihr Produkt nur mit von Leckey geprüften Bauteilen. Nehmen Sie niemals irgendwelche Veränderungen an dem Produkt vor. Nichtbeachtung kann ein Risiko für den Benutzer oder dessen Pflegeperson darstellen und macht die Garantie für das Produkt hinfällig.

6.4 Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey-Produktes haben oder falls irgendwelche Teile nicht mehr funktionstüchtig sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler auf.

6.5 Wir empfehlen, dass der Benutzer niemals ohne Vorbereitung und Dehnung direkt vom Sitzen ins Stehen befördert wird. Dies wird am Besten vorgenommen, indem er auf einer Matte liegt, kann aber, falls nötig, auch in einem Rollstuhl oder Sitzsystem vorgenommen werden.

6.6 Nehmen Sie alle positionalen Anpassungen vor und vergewissern Sie sich, dass diese fest eingestellt sind, bevor Sie den Benutzer in dieses Produkt stellen.

6.7 Wenn Sie den Benutzer in den Steh-Rahmen stellen müssen Sie aus Sicherheitsgründen immer zuerst das Beckenband sichern. Die Brust- und Kniegurte werden danach befestigt.

6.8 Wenn das Produkt fest steht, vergewissern Sie sich immer, dass alle Rollen fest stehen und von der Basis weg zeigen. Dadurch wird die Stabilität des Produkts verbessert.

6.9 Verstellen Sie niemals die Gesamthöhe der Steh-Hilfe, während das Gerät benutzt wird. Andere Feineinstellungen der Positionen können sicher vorgenommen werden, während der Benutzer im Rahmen steht.

6.10 Lassen Sie das Produkt niemals an einer abschüssigen Oberfläche mit einem Neigungswinkel von mehr als 5° stehen. Denken Sie immer daran, alle Rollen festzustellen.

6.11 Dieses Produkt enthält Teile, die eine Erstickungsgefahr für kleine Kinder darstellen. Vergewissern Sie sich immer, dass alle Knöpfe und Schrauben innerhalb der Reichweite des Kindes angezogen sind und fest sitzen.

6.12 Leckey-Produkte erfüllen die Brandschutzbestimmungen gemäß EN12182. Allerdings enthält das Produkt Kunststoffteile und muss daher von allen direkten Hitzequellen wie offenem Feuer, Zigaretten, elektrischen Öfen und Gasöfen ferngehalten werden.

6.13 Legen Sie niemals heiße Gegenstände mit einer Temparatur von über 40° Grad Celsius auf den Tisch.

6.14 Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Benutzen Sie dazu keine Scheuermittel. Führen

Sie regelmäßige Wartungsprüfungen durch, um sicher zu gehen, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet.

6.15 Das Produkt wurde zur Benutzung in Innenräumen entwickelt und sollte, wenn es nicht benutzt wird, an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, der keinen extremen Temperaturschwankungen unterliegt. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C ist eine sichere Nutzung des Produktes gewährleistet.

Informationen zum Auspacken und zur Montage

7

7.1 Die Montage des Leckey Stehständer F

Check parts
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Leckey F Stehständers. Wenn Sie Ihren F Stehständer erhalten, befindet er sich in einem Karton und in verschiedene Päckchen eingewickelt. Ihr Stehständer wird standardgemäß mit einer Brustplatte geliefert, zu der flexible Seitenstützen, eine Knieplatte, ein Beckengurt, ein Aktivitätstisch und eine Schüssel, eine Basis mit Rollen, innere Stangen und Fußhalterungen gehören.

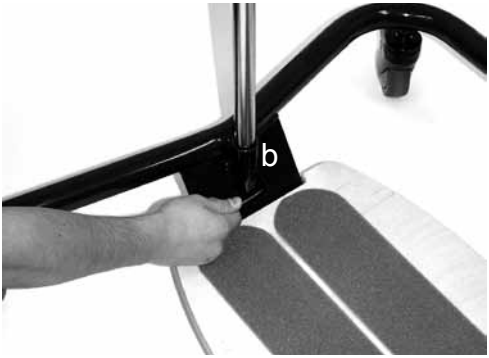
Der Stehständer F wird ohne Rollen und Tisch geliefert und hat anstelle einer festen Brustplatte einen Brutgurt. Nehmen Sie vorsichtig alle Päckchen aus dem Karton und ⚠rprüfen Sie, dass Sie alle Teile haben, die Sie bestellt haben.

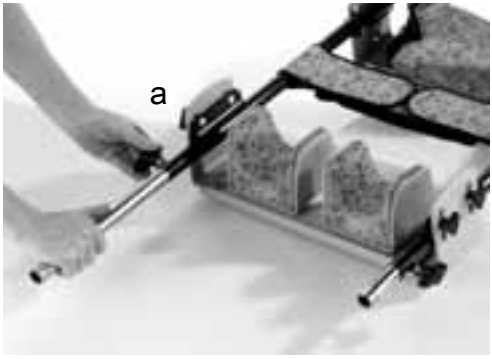
Sicherheit an erster Stelle
Bewahren Sie Plastiktüten immer außerhalb der Reichweite von
Kindern auf.

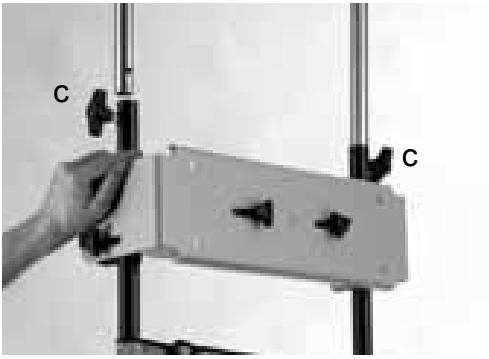
Um Ihren Stehständer F zusammenzusetzen lockern Sie zuerst alle Schrauben zur Höhenanpassung (a) an den äußeren aufrechten Stangen und entfernen Sie die inneren Stangen.

Schieben Sie die inneren Stangen in ihre Position in die dafür vorgesehenen Röhren an der Basis des Rollenrahmens. Der beiliegende Inbuss-Schraubenschlüssel wird verwendet um die beiden kleinen Sechskantschrauben an jeder Röhre (b) fest anzuziehen.

Schieben Sie dann den Hauptrahmen über die inneren Stangen und ziehen Sie die beiden Schrauben zur Höhenanpassung (c) in der gewünschten Höhe an.

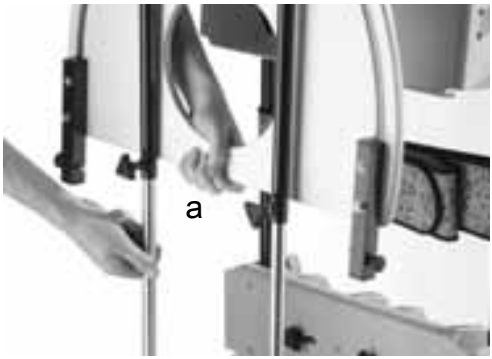






7.2 Das Anbringen des Tisches

Der Tisch des Stehständers wird angebracht, indem Sie die äußeren Stangen, die bereits am Tisch angebracht sind, über die inneren Stangen an der Basis schieben und die Schrauben (a) dann wieder anziehen. Der Tisch wird mit einem Stift in einem der Löcher an der Seite des Rahmens gesichert.



7.3 Das Anbringen der Fußschalen

Um die Fußschalen anzubringen, schrauben Sie den Plastikknopf (A) von der Unterseite der Fußschalen ab und entfernen Sie die Unterlegscheiben aus Metall und Gummi mit dem Knopf. Passen Sie die Schraube dem Loch in der Fußplatte an, legen Sie die Unterlegscheibe aus Gummi darauf und dann die metallene, bevor Sie den Plastikknopf wieder festschrauben. Vergewissern Sie sich, dass die Fußschalen sich nach dem Anziehen des Knopfes nicht bewegt.

Klinischer Aufbau für die Haltungsunterstützung

Der klinische Aufbau des Produkts muss von einer technisch und klinisch kompetenten Person durchgeführt werden, die in der Benutzung dieses Produkts unterwiesen wurde. Leckey empfiehlt alle Einzelheiten des klinischen Aufbaus für dieses Produkt schriftlich festzuhalten.

8

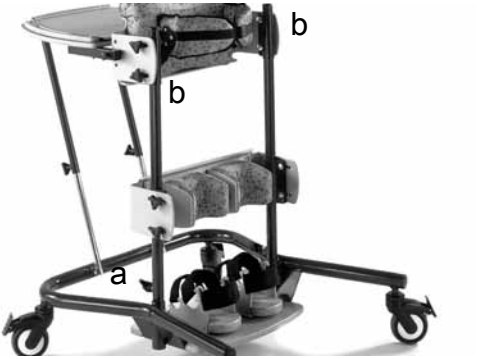
8.1 Das Anpassen der Brustplatte

Zuerst müssen Sie den Abstand zwischen den Füßen des Benutzers und dessen Achselhölen messen. Dies tun Sie, falls es praktikabel ist, am Besten wenn dieser auf einer Matte liegt. Die Höhe zwischen der Oberkante der Brustplatte und den Fußhalterungen muss auf denselben Abstand eingestellt werden. Dies ist immer die erste Anpassung, die Sie durchführen müssen.

Um die Höhe der Brustplatte anzupassen, lockern Sie die Schrauben (b), passen Sie sie auf die gewünschte Höhe an und ziehen Sie die Schraube (a) wieder fest an.

Es können eine Reihe weiterer Anpassungen der Brustplatte vorgenommen werden, indem Sie die Schrauben (a) an der Seite der Brustplatte lockern. Das Lockern dieser Schrauben erlaubt Ihnen die Brustplatte zu bewegen:

1. Vorwärts und rückwärts um dem Körper Form zu geben.
2. Nach oben und nach unten, Feineinstellungen der Höhe der Brustplatte.
3. Den Winkel leicht nach vorne/ unten und nach hinten/ oben, um zur Positionsversorgung der Extension oder Flexion zu beizutragen.



⚠
Versuchen Sie niemals die Höhe des Hauptrahmens anzupassen, während die Steh-HIlfe benutzt wird.

8.2 Das Anpassen der Knieplatte

Die Knieplatte wird auf dieselbe Weise angepasst wie die Brustplatte, indem Sie die Schrauben (a) benutzen.

⚠ Passen Sie beim Anpassen der Knieplatte immer auf, dass keine Finger eingeklemmt werden.

8.3 Das Anpassen der Knieschalen

Die Knieschalen sind mit den Schrauben (a) vorne am Knieblock befestigt. Wenn diese Schraube gelockert wird kann die Knieschale von rechts nach links bewegt und gedreht werden. Sobald die gewünschte Position erreicht ist, muss die Schraube (a) wieder fest angezogen werden.

⚠ Passen Sie beim Anpassen der Knieschalen immer auf, dass keine Finger eingeklemmt werden.

8.4 Das Anpassen der Fußschalen

Um die Fußschalen anzupassen, lockern Sie einfach den Knopf (a) unter der Fußplatte, wählen Sie die gewünschte Position und ziehen Sie den Knopf wieder an. Um die Füße des Nutzers in den Fußschalen zu positionieren, sichern Sie sie mit den dafür vorgesehenen Klettverschlüssen für die Knöchel und Zehen.

8.5 Das Anbringen des Beckengurtes

Der Beckengürtel muss zuerst am Benutzer festgemacht werden, wie oben, wenn es praktikabel ist, auf einer Matte. Die Beckengurte werden um das Becken des Benutzers herum angebracht, durch die äußeren Stangen des Rahmens gezogen und dann fest hinter dem Benutzer mit dem Klettverschluss am Gürtel befestigt. Damit Sie den Gurt, der um den Benutzer herum geführt werden muss, leicht von dem, der am Rahmen angebracht werden muss, unterscheiden können, ist in den Gurt, der um den Rahmen führt, eine Leckey Etikette eingenäht.

Häufige Anpassungen für den täglichen Gebrauch

Eltern und Pflegepersonal müssen von einer technisch und klinisch kompetenten Person, die in die Benutzung dieses Produkts unterwisen wurde, die täglichen Anpassungen gezeigt werden und sie müssen auf die Sicherheitsprüfungen in Abschnitt 6 aufmerksam gemacht werden. Leckey empfiehlt eine Liste der Eltern und Pfleger, die im Gebrauch dieses Produkts unterwiesen wurden, schriftlich festzuhalten.

9

9.1 Der Transfer des Benutzers in und aus dem Stehständer

Bevor Sie Ihr Kind in den Stehständer stellen, führen Sie die täglichen Produktprüfungen durch, wie sie in Abschnitt 11 dieser Bedienungsanleitung dargelegt sind.

Bevor Sie Ihr Kind in den Stehständer stellen, sperren Sie alle Rollen, gehen Sie sicher, dass diese nach außen zeigen, um die maximale Stabilität des Produkts zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass die Gurte für die Brust, die Hüftstützgurte und die Fußhalterungen offen und nicht im Weg sind, um den Transfer zu ermöglichen.

⚠
Sichern Sie immer das Beckenband zuerst, dann den Brustgurt und die Füße des Benutzers.

9.2 Das Anpassen der flexiblen Seitenstützen

Die flexiblen Seitenstützen des Stehständers F können durch das Lockern der Schrauben (a) hinten an der Brustplatte nach innen und nach außen angepasst werden. Sobald diese Schrauben gelockert sind, können die flexiblen Seitenstützen auf die gewünschte Position angepasst werden, und sobald sie sich in ihrer Position befinden, müssen die Schrauben wieder fest angezogen werden. Die flexiblen Seitenstützen können auch geringfügig höhenverstellt werden. Um die Höhe zu verändern, lockern Sie die InbussSchrauben (b), positionieren Sie die Seitenstützen nach Wunsch und ziehen Sie die Alle-Schrauben (b) wieder fest an. Die flexiblen Seitenstützen werden um den Benutzer herum gesichert, indem Sie die Sicherheitsgurte in ihrer Position festziehen. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt sofort an. c

Always use caution to ensure fingers do not become trapped when adjusting the lateral supports.

9.3 Das Anpassen der Knieschalen

Die Knieschalen sind mit den Schrauben (a) vorne am Knieblock befestigt. Wenn diese Schraube gelockert wird, kann die Knieschale von rechts nach links bewegt und gedreht werden. Sobald die gewünschte Position erreicht ist muss die Schraube (a) wieder fest angezogen werden.

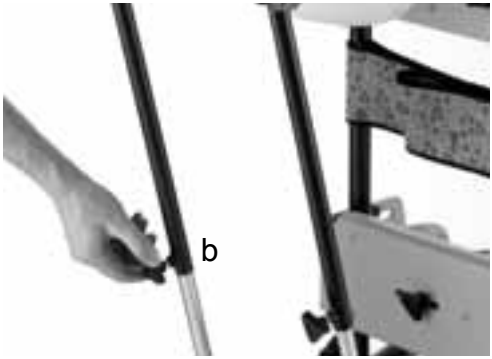
⚠
Passen Sie beim Anpassen der Knieschalen immer auf, dass keine Finger eingeklemmt werden.

9.4 Das Anpassen der Fußschalen

Um die Fußschalen anzupassen, lockern Sie einfach den Knopf (a) unter der Fußplatte, wählen Sie die gewünschte Position und ziehen Sie den Knopf wieder an. Um die Füße des Benutzers in den Fußschalen zu positionieren, sichern Sie sie mit den dafür vorgesehenen Klettverschlüssen für die Knöchel und Zehen.

9.5 Das Anpassen des Tisches

Die Höhe und der Winkel des Tisches können angepasst werden, indem Sie die Schraube (a) an den Tischstangen lockern, ihn auf die gewünschte Position einstellen und die Schrauben (a) wieder fest anziehen. Die Position des Tisches kann auch im Verhältnis zur Brustplatte verändert werden. Eine von drei Positionen (b) kann ausgewählt werden, um gute Handfunktion zu ermöglichen. Der Tisch wird mit einer Abdeckung und einer Schale geliefert, was bedeutet, dass Sie den Tisch sowohl mit der flachen Abdeckung, als auch als Schale für Spiel-Aktivitäten benutzen können.



9.6 Das Anbringen des Beckengurtes

Der Beckengurt muss zuerst am Benutzer festgemacht werden, wie oben, wenn es praktikabel ist, auf einer Matte. Die Beckengurte werden um das Becken des Benutzers herum angebracht, durch die äußeren Stangen des Rahmens gezogen und dann fest hinter dem Benutzer mit dem Klettverschluss am Gurt befestigt. Damit Sie den Gurt, der um den Benutzer herum geführt werden muss leicht von dem, der am Rahmen angebracht werden muss, unterscheiden können, ist in den Gurt, der um den Rahmen führt, eine Leckey Etikette eingenäht.

10 Informationen zur Reinigung & Pflege

Wartung

Zur Reinigung de Produkts empfehlen wir die Verwendung von warmem Wasser und einem nicht- scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel oder chemische Reinigungsmittel.

Polster und Stoffe

1. Die Polster und Stoffe können in situ von Hand gewaschen werden. Zur Reinigung empfehlen wir die Verwendung von warmem Wasser und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.

2. Die beste Reinigungsmethode ist „Wischen und Trocknen“.

3. Flecken müssen so schnell wie möglich mit einem saugfähigen Tuch, Handtuch oder Schwamm entfernt werden. Abwischen mit einem Schwamm, warmem Wasser und normaler Seife reicht für normale Flecken und kleineres Überlaufen aus. Achten Sie darauf, die Stoffe nicht zu nass werden zu lassen, da dies zum Auslaufen der Flecken führt.

4. Für hartnäckigere Flecken können antiseptische Reinigungsmittel verwendet werden. Diese benötigen eventuell die Benutzung von sicheren Lösungmitteln wie Isopropyl-Alkohol oder Mineralspiritus. Eine halbe Tasse Haushalts-Bleichmittel auf 5l Wasser ist als Desinfektionsmittel ebenfalls nützlich.

5. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vor der Verwendung immer trocken ist.

Komponenten aus Metall, Plastik und Holz

1. Seife und Wasser oder ein antibakterielles Spray können zur täglichen Reinigung verwendet werden.

2. Für eine tiefergehende Reinigung kann ein Dampfreiniger mit niedrigem Druck verwendet werden.

3. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um Teile aus Plastik, Holz oder Metall zu reinigen.

4. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vor der Verwendung immer trocken ist.

5. Überprüfen Sie alle hölzernen Teile regelmäßig, um sicherzugehen, dass keine Risse oder Splitter vorhanden sind.

11 Tägliche Produktprüfung

(Therapeuten, Eltern & Pflegepersonal)
Wir empfehlen, dass täglich visuelle Prüfungen des Geräts vom Therapeuten, den Eltern oder dem Pflegepersonal durchgeführt werden, um den sicheren Gebrauch des Geräts zu gewährleisten. Die empfohlenen täglichen Prüfungen werden im Folgenden beschrieben.

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Knöpfe und Schrauben für die Anpassungen an ihrem Platz und gesichert sind.
2. Überprüfen Sie alle Polster auf Anzeichen von Verschleiß.
3. Überprüfen Sie ob alle Rollen frei laufen und sich feststellen lassen.
4. Überprüfen Sie alle Klettverschlüsse und bürsten Sie Flusen ab, um sicherzustellen, dass die Gurte sich fest schließen lassen.

⚠
Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey-Produktes haben oder falls irgendwelche Teile nicht mehr funktionstüchtig sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler auf.

12 Jährliche Produktinspektion

(Therapeut, Techniker, Leckey Produktberater, Fachhändler)
Leckey empfiehlt, dass alle Produkte mindestens einmal im Jahr und vor jedem Wiedereinsatz überprüft werden. Diese Inspektion muss von einer technisch kompetenten Person durchgeführt werden, die in der Nutzung des Produktes unterwiesen wurde, und muss zumindest die folgenden Prüfungen beinhalten.

1. Überprüfen Sie, dass alle Knöpfe, Muttern, Schrauben und Plastikschnallen an ihrem Platz sind und ersetzen Sie alle fehlenden Teile. Achten Sie dabei besonders auf die folgenden Einzelheiten;

- Die Anpassungen für Höhe und Winkel für Brust und Hüfte
- Die Knöpfe für die Anpassung der Knieschalen

2. Heben Sie die Basis an, um jede Rolle individuell zu überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass diese sich frei bewegen und entfernen Sie ebentuellen Schmutz von den Gummirädern. Überprüfen Sie, dass die Bremsen die Rollen fest stellen.

3. Überprüfen Sie die Struktur des Produkts visuell, achten Sie dabei besonders auf die Schweißnähte am Rahmen, vergewissern Sie sich, dass keine Anzeichen von Ermüdung oder Brüchigkeit an den Schweißnähten auftreten.

4. Leckey empfiehlt, dass Einzelheiten zu allen jährlichen Produktinspektionen schriftlich festgehalten werden.

13 Wiedereinsatz von Leckey Produkten

Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey-Produktes haben oder falls irgendwelche Teile nicht mehr funktionstüchtig sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler auf.

Die meisten Leckey-Produkte werden eingeschätzt und bestellt, um auf die Bedürfnisse des individuellen Nutzers einzugehen. Bevor ein Produkt für den Wiedereinsatz freigegeben wird, empfehlen wir, dass der Therapeut, der das Produkt verschrieben hat, einen Kompatibilitätstest des Produkts für den neuen Nutzer durchführt und sicherstellt, dass an dem Produkt keine Veränderungen vorgenommen oder Sonderteile angebracht wurden.

Vor der Freigabe für den Wiedereinsatz muss eine detaillierte technische Inspektion durchgeführt werden.

Diese muss von einer technisch kompetenten Person, die in der Nutzung und Wartung des Produktes unterwiesen wurde, durchgeführt werden. Siehe Kapitel 13 für die nötigen, durchzuführenden Prüfungen.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt gemäß Kapitel 11 dieses Handbuchs sorgfältig gereinigt wurde.

Stellen Sie sicher, dass eine Kopie des Benutzerhandbuchs mit dem Produkt mitgeliefert wird. Eine Kopie kann von unserer Website www.leckey.com heruntergeladen werden.
Leckey empfiehlt, dass alle Einzelheiten der Produktprüfungen während des Wiedereinsatzes schriftlich festgehalten werden.

Falls Sie irgendwelche Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey-Produktes haben oder falls irgendwelche Teile nicht mehr funktionstüchtig sind, stellen Sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und nehmen schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler auf.

14 Produktwartung

Die Wartung aller Leckey-Produkte darf nur von einer technisch kompetenten Person, die in der Nutzung des Produktes unterwiesen wurde, durchgeführt werden.

In Großbritannien und Irland nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Leckey-Service-Center auf unter GB 0800318265 oder IE 1800626020. Unser Kundendienst wird
Ihnen dann gerne bei Wartungsfragen zur Seite stehen.

Alle internationalen Wartungsfragen müssen an den jeweiligen Leckey-Vertragspartner weitergeleitet werden, der Ihnen gerne weiterhelfen wird. Für weitere Informationen über Leckey-Vertragspartner besuchen Sie bitte unsere Website www.leckey.com.

15 Technische Informationen

Produktkodierung

LFS/#/	Stehständer F
LFS/T	Totalständer (wird standardgemäß in „Meadow“-Stoff geliefert)

Kodierung des Zubehörs

LFS/#/G	Halte/Aufhängungsgriff
LFS/#/H	Haltestangen

Bitte wählen Sie eine Größe aus

Der Stehständer F wird in 2 Stoffen geliefert. Größe 1 wird standardgemäß in „Meadow“-Stoff geliefert, Größen 2 und 3 in Mondeo-Blau.

Für dieses Produkt steht Ihnen eine Auswahl an Kopfstützen zur Verfügung, für weitere Informationen nehmen Sie bitte mit dem Leckey Kundendienst oder Ihrem Fachhändler Kontakt auf.

15 Technische Daten

Produktdimensionen

Größe	**1**		**2**		**3**	
Alter	**1 - 5**		**4 - 9 1/2**		**9 - 17**	
Kodierung	**LFS/1**		**LFS/2**		**LFS/3**	
	mm	**inches**	**mm**	**inches**	**mm**	**inches**
Stehständer F						
Höhe der Brustplatte						
min	**470**	**18.5**	**680**	**27**	**975**	**38**
max	**680**	**27**	**975**	**38**	**1350**	**53**
Basis						
Länge	**650**	**26**	**750**	**30**	**750**	**30**
Breite	**650**	**26**	**750**	**30**	**750**	**30**
Therapietisch						
depth	**400**	**16**	**450**	**18**	**500**	**20**
width	**525**	**21**	**575**	**23**	**625**	**25**
Benutzergewicht						
max	**30kg**	**66lbs**	**60kg**	**132lbs**	**100kg**	**220lbs**
Kleinkeinder - Stehständer						
Höhe des Brustbandes						
min	**470**	**18.5**				
max	**640**	**26**				
Basis						
Tiefe	**450**	**18**				
Breite	**450**	**18**				

Il Freestander Leckey è stato progettato per sostenere il peso di postura e migliorare la simmetria assiale. Nel presente manuale viene descritto l'utilizzo di tutte le funzioni in modo veloce e semplice. Le istruzioni sulla sicurezza e la sua conservazione consentiranno di utilizzare questo prodotto per molto tempo.

Indice

1. Destinazione d'uso
2. Dichiarazione di Conformità
3. Termini di Garanzia
4. Rapporto sulla storia del prodotto
5. Rapporto sulla formazione
per l'utilizzo del prodotto
6. Informazioni sulla sicurezza
7. Come rimuovere dall'imballaggio ed
assemblare il sedile
8. Assetto clinico per la gestione posturale
9. Regolazioni frequentiper l'uso quotidiano.
10. Informazioni sulla pulizia e
sulla cura del prodotto
11. Ispezione quotidiana del prodotto
12. Ispezione annuale del prodotto
13. Ri-distribuzione dei prodotti Leckey
14. Assistenza tecnica del prodotto
15. Informazioni tecniche

1 Destinazione d'uso
Il Freestander Leckey è stato progettato per l'utilizzo a casa e a scuola per la postura eretta. Lo stander è disponibile in tre diverse misure per soddisfare le esigenze dei bambini con disabilità di età compresa tra gli 1 ed i 17 anni. La prima può sostenere un peso massimo di 60 kg (132 lb), la seconda di 80 kg (176 lb) e la misura tre 90 kg (198 lb). La postura eretta può agevolare il normale sviluppo delle anche e la formazione muscolare, e può esser d'ausilio per fornire benessere psicologico.

2 Declaration of Conformity
James Leckey Design S.r.l in qualità di casa costruttrice, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il Freestander Leckey è
conforme ai requisiti delle linee-guida 93/42/ legge quadro EEC e al EN12182 sostegni tecnici per persone disabili. Requisiti generali e metodi di esame.

3 Termini di Garanzia
La garanzia è applicabile solo quando il prodotto è utilizzato rispettando le condizioni indicate e per lo scopo a cui è destinato, seguendo le raccomandazioni della casa produttrice (fare inoltre riferimento ai termini generali di vendita, consegna e pagamento). Una garanzia di due anni è prevista per tutti i prodotti e le varie componenti fabbricate dalla Leckey.

4 Rapporto sulla storia del prodotto
Il prodotto Leckey è registrato come un dispositivo medico di classe 1 ed in quanto tale necessita di una prescrizione medica. Il presente prodotto dovrà essere messo in assetto e ridistribuito per l'uso solamente da una persona tecnicamente competente e adeguatamente istruita sul suo utilizzo. La Leckey raccomanda, inoltre la stesura di un rapporto scritto con tutti i dettagli di tutti gli assetti, i controlli per la rimessa in funzione e le verifiche annuali di questo prodotto.

5 Rapporto sulla formazione per l'utilizzo del prodotto (genitori, insegnanti e assistenti)
Il prodotto Leckey è un dispositivo medico di classe 1 la cui accessibilità è soggetta a prescrizione; pertanto la Leckey raccomanda ai genitori, gli insegnanti e gli assistenti di cura che utilizzeranno le apparecchiature, di essere adeguatamente istruiti da una persona tecnicamente competente, sulle seguenti sezioni della presente guida:

Sezione 6
Informazioni sulla sicurezza
Sezione 9
Regolazione frequente per uso quotidiano del prodotto
Sezione 11
Controllo quotidiano del prodotto

La Leckey raccomanda la stesura di un rapporto scritto su tutti coloro che sono stati istruiti sul corretto uso di questo prodotto.

6 Informazioni sulla sicurezza

6.1 Leggere sempre con attenzione le istruzioni prima dell'uso.

6.2 Gli utenti non devono essere mai lasciati privi di assistenza mentre utilizzano le apparecchiature Leckey.

6.3 Utilizzare solamente delle componenti approvate dalla Leckey. Non apportare, in nessun caso e in nessun modo, modifiche al prodotto. La mancata corretta esecuzione delle istruzioni potrebbe esporre l'utente o l'assistente a dei rischi e pertanto invalidare la garanzia del prodotto.

6.4 In caso di dubbi sulla sicurezza del vostro prodotto, dato un uso continuato dello stesso, o qualora dovessero danneggiarsene delle parti, cessarne immediatamente l'utilizzo e contattare subito il servizio clienti e il rivenditore di zona.

6.5 Evitare di spostare l'utente direttamente dalla postura seduta a quella estesa, senza preventiva preparazione e allungamenti. E' preferibile effettuare tale spostamento distesi su un tappetino, tuttavia, se necessario, effettuare lo spostamento su una sedia a rotelle o su un sistema di seduta.

6.6 Effettuare tutte le regolazioni per il posizionamento e assicurarsi che vengano fissate in modo fermo prima di porre chi ne farà utilizzo nel suddetto prodotto.

6.7 Per motivi di sicurezza, allacciare sempre per prima la banda pelvica quando si colloca l'utente sulla struttura per la postura. Quindi dovranno legarsi la cintura per il torace e quella per le ginocchia.

6.8 Quando il prodotto è fermo assicurarsi che le ruote siano bloccate e guardino verso l'esterno rispetto il telaio. Questo ne migliorerà la stabilità.

6.9 Non regolare mai il sollevamento complessivo del Freestander mentre il telaio è in uso. Le altre regolazioni posturali posssono essere effettuate con precisione e senza rischi quando l'utente è posizionato.

6.10 Non lasciare mai il prodotto su una superficie con inclinazione maggiore di 5 gradi. Ricordare sempre di bloccare tutte le rotelle in modo sicuro.

6.11 Il prodotto è costituito di componenti che potrebbero rappresentare un rischio di soffocamento per i bambini più piccini. Controllare che le manopole di bloccaggio ed i bulloni raggiungibili dai bambini siano sempre stretti e fissati in modo sicuro.

6.12 I prodotti Leckey sono conformi alla regolamentazione antincendio in base a quanto previsto dalla EN12182. Comunque il prodotto contiene componenti di plastica e quindi dovrebbe essere tenuto lontano da fonti dirette di calore, fiamma nuda, sigarette, radiatori a gas o elettrici ecc.

13. Sul tavolino, evitare di poggiare oggetti con temperatura superiore a 40 °C.

6.14 Pulire regolarmente il prodotto.
Non utilizzare oggetti abrasivi. Eseguire controlli regolari di manutenzione per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e ben funzionante.

6.15 Il prodotto è stato progettato per essere utilizzato in spazi chiusi. Quando non è usato, dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto non soggetto a temperature estreme. La temperatura di funzionamento deve essere compresa +5 e +40 gradi Celsius.

Rimozione dell’imballaggio e montaggio

7

7.1 Montare il Freestander

Controllare le componenti
Complimenti per l'acquisto del Freestander Leckey. Riceverete il vostro Freestander in una scatola e avvolto in diversi pacchetti. Con il Freestander viene fornito un sostegno per il torace con laterali flessibili, placca perle ginocchia, cintura pelvica, tavolino e ciotola di lavoro, base conv ruote, barre interne e pedane.

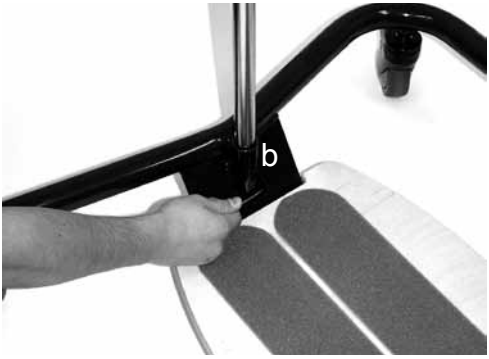
Il Totstander viene fornito privo di ruote e tavolino ma con una cinghia il torace al posto di un supporto completo. Rimuovere con cautela tutte le buste dalla scatola ed assicurarsi di aver ricevuto tutte le componenti ordinate.

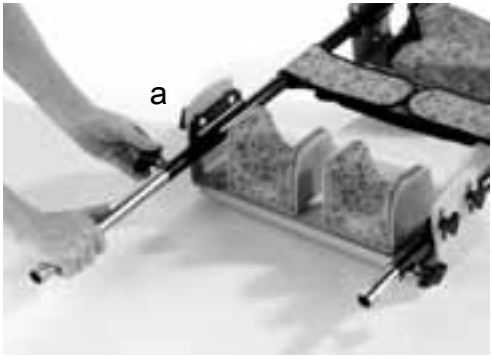
⚠
Sicurezza in primo luogo
Tenere le buste di polietilene lontane dai bambini.

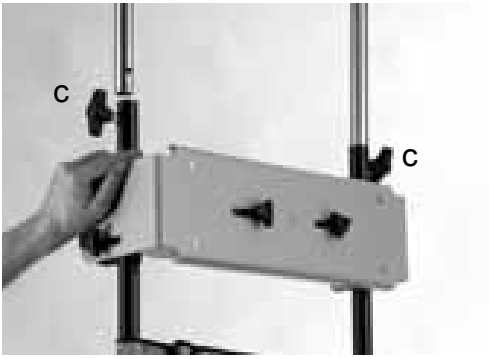
Per montare il Freestander, in primo luogo allentare i bulloni diregolazione dell'altezza (a) sulle barre esterne verticalierimuovete le barre interne.

Inserire le barre interne al loro posto nei tubi guida di ricezione alla base del telaio delle rotelle. Utilizzando la chiave allen in dotazione, chiudere le due viti più piccole su ciascun tubo in modo fermo.

Quindi fare scorrere il telaio principale esterno sulle barre interne e, stringere i due bulloni per la regolazione dell'altezza (a) alla posizione desiderata.

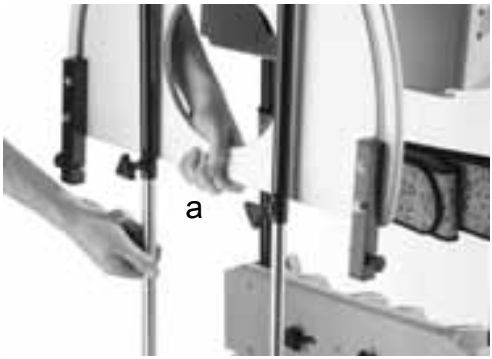






7.2 Fissare il tavolino

Il tavolino del Freestander viene fissato facendo scorrere le barre esterne già collegate al tavolino stesso sulle barre interne già collegate alla base, e infine stringendo i bulloni (a). Il tavolino é quindi bloccato inserendo un perno in uno degli alloggiamenti sul lato del telaio.



7.3 Sandali

Per fissare i sandali svitare la manopola di plastica (a) dalla parte sottostante questi, rimuovere quindi le rondelle di metallo e di gomma, così come la manopola. Allineare la vite con l'alloggiamento nella pedana, rimpiazzare la rondella di gomma e quindi quella di metallo, prima di stringere di nuovo la manopola di plastica. Assicurarsi che i sandali non si muovano quando la manopola è stata stretta.

Assetto clinico per la gestione posturale

L’assetto clinico del prodotto deve essere completato da una persona tecnicamente e clinicamente competente istruita sul modo in cui far utilizzare il prodotto. La Leckey raccomanda la stesura di un rapporto scritto di tutti gli assetti clinici di questo prodotto.

8

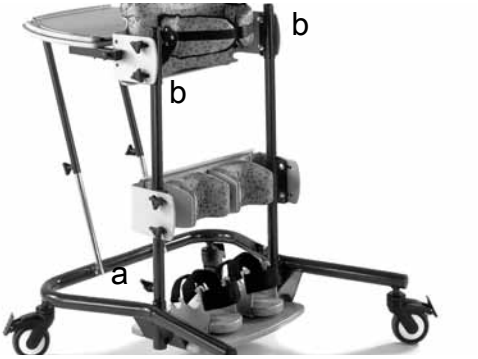
8.1 Regolazione del supporto per il tronco

Per prima cosa, misurare la distanza dai piedi fino a sotto le braccia dell'utente. Se possibile, eseguire la misurazione distentendo l'utente su un tappetino. La distanza tra il bordo superiore del supporto per il tronco ed i sandali va regolata fino a coincidere con quella appena misurata sull'utente. Questa sarà sempre la prima regolazione da effettuare.

Per regolare l'altezza del supporto, allentare i bulloni (b), regolare fino raggiungere la posizione desiderata, quindi stringere di nuovo i bulloni (a) in modo fermo.

Il supporto per il tronco. presenta una serie di regolazioni da eseguire allentando i bulloni (a) al lato del supporto per il tronco. Infatti, il tronco essere spostato allentando i bulloni.

1. Avanti e indietro, per seguire il profilo del corpo.
2. In alto e in basso in modo preciso, per le ultime regolazioni dell'altezza del sostegno per il tronco.
3. Per inclinare leggermente in avanti/in basso o indietro/leggermente in alto, per supportare la gestione posturale rispettivamente dell'estensione o della flessione.



⚠
Non cercare di regolare mai l'elevazione generale del telaio principale quando lo stander è in uso.

8.2 Regolazione del supporto per le ginocchia

Il supporto per le ginocchia si regola in modo analogo al supporto per il tronco, usando i bulloni (a).

⚠
Agire sempre con molta cautela per assicurarsi che le dita non rimangano intrappolate nella fessura mentre si regola il supporto ginocchia.

8.3 Regolazione delle ginocchiere

Le ginocchiere sono fissate sulla parte frontale del supporto per le ginocchia per mezzo dei bulloni (a). Quando questo bullone è allentato, la ginocchiera può essere spostata da sinistra a destra e ruotata. Dopo avere raggiunto la posizione desiderata, il bullone (a) va stretto di nuovo in modo fermo.

⚠
Agire sempre con molta cautela per assicurarsi che le dita non rimangano intrappolate nella fessura mentre si regolano le ginocchiere.

8.4 Regolare i sandali

Per posizionare i sandali, è sufficiente allentare la manopola (a) sotto la pedana, selezionare la posizione richiesta e stringere di nuovo la manopola. Per porre i piedi dell'utente nei sandali assicurare le cinghie di Velcro per le caviglia e le dita fornite in dotazione.

8.5 Fissaggio della fascia pelvica

La fascia pelvica va assicurata all'utente come prima cosa, se possibile, su un tappetino. Le cinghie pelviche sono assicurate attorno al bacino dell'utente e, a questo punto, le cinghie più lunghe vengono fatte scorrere tra le barre esterne del telaio e assicurate fermamente dietro l'utente mediante il velcro sulla cintura. Per individuare facilmente la cinghia che va attorno all'utente e quella da legare al telaio, su quest'ultima è stata cucita un'etichetta Leckey.

Regolazioni frequenti per uso quotidiano

Mostrare ai genitori e agli assistenti come effettuare frequenti regolazioni ed informarli sui controlli di sicurezza di cui alla Sezione 6 attraverso personale tecnicamente e clinicamente competente istruito sull'uso del prodotto. La Leckey raccomanda la stesura di un dossier scritto di tutti i genitori e tutti gli assistenti istruiti sull'utilizzo di questo prodotto.

9

9.1 Spostare l'utente dentro e fuori lo stander

Prima di trasferire il bambino dentro e fuori il sedile eseguire controlli del prodotto su base giornaliera come rilevato nella Sezione 11 di questa guida per l'uso.

Prima di trasferire il bambino dentro il prodotto bloccare tutte le rotelle, assicurandosi che siano orientate verso l'esterno per massimizzare la stabilità del prodotto. Assicurarsi che le cinture per il tronco, l'imbracatura per il sostegno delle anche e, i sandali siano rilasciati e non intralcino lo spostamento..

⚠

Fissare sempre la cinghia pelvica e la fascia di sicurezza e, successivamente, fiddare la fascia per il torace e i piedi.

9.2 Regolazione dei laterali flessibili

I supporti laterali flessibili del Freestander possono essere regolati verso l'interno o verso l'esterno allentando i bulloni (a) sul retro del supporto per il tronco. Una volta allentati i bulloni, i supporti laterali flessibili possono essere disposti nel punto desiderato mentre i bulloni (a) andranno stretti di nuovo in modo fermo. I laterali flessibili presentano inoltre un livello limitato di regolazione in altezza. Per modificare l'elevazione, allentare i bulloni (b), porre il laterale come desiderato e stringere di nuovo i bulloni (b) con fermezza. I supporti laterali flessibili sono fissati attorno all'utente stringendo la cintura di sicurezza in posizione. Allacciare la cintura di sicurezza immediatamente.

Agire sempre con molta cautela per assicurarsi che le dita non rimangano intrappolate nella

fessura mentre si regolano i sostegni laterali.

9.3 Regolazione delle ginocchiere

Le ginocchiere sono fissate sulla parte frontale del supporto per le ginocchia mediante dei bulloni (a). Quando questo bullone è allentato, la ginocchiera può essere spostata da sinistra a destra e ruotata. Dopo avere raggiunto la posizione desiderata, il bullone (a) va stretto di nuovo in modo fermo.

⚠

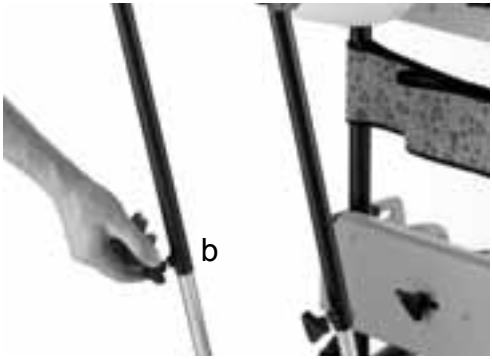
Agire sempre con molta cautela per assicurarsi che le dita non rimangano intrappolate nella fessura mentre si regolano le ginocchiere.

9.4 Regolare i Sandali

Per posizionare i sandali, è sufficiente allentare la manopola (a) sotto la pedana, selezionare la posizione richiesta e stringere di nuovo la manopola. Per porre i piedi dell'utente nei sandali assicurare le cinghie di Velcro per le caviglia e le dita fornite in dotazione.

9.5 Regolazione del tavolino

Il tavolino può essere regolato in altezza ed inclinato allinenando il bullone (a) sulle barre del tavolino, portando nella posizione desiderata e stringendodi nuovo i bulloni (a) in modo fermo. La posizione del tavolino può essere anche in base al supporto per il torace. Una delle tre posizioni (b) può essere scelta per agevolare la funzione manuale.
Il tavolino é fornito completo di una copertura e di una ciotola, da utilizzare in attività ricreative, sia con una copertura piana che con la ciotola.



9.6 Regolazione della fascia pelvica

La fascia pelvica va assicurata all'utente come prima cosa, se possibile su un tappetino. Le cinghie pelviche sono assicurate attorno al bacino dell'utente e, quindi le cinghie più lunghe vengono fatte scorrere tra le barre esterne delTelaio ed assicurate fermamente dietro l'utente mediante il Velcro sulla cintura.
Per identificare con facilità la cinghia che va attorno all'utente e quella da legare al telaio, su quest'ultima è stata cucita un'etichetta Leckey.

10 Informazioni sulla pulizia e la manutenzione

Per la conservazione del prodotto
Per la pulizia si consiglia di utilizzare solo acqua calda ed un detergente non abrasivo. Non usare mai dei solventi organici o sostanze per la pulitura a secco.

Tappezzeria e stoffe
1. La tappezzeria e le stoffe possono essere pulite a mano senza essere smontate. Per la pulizia si consiglia di utilizzare solo acqua calda ed un detergente non abrasivo.

2. Il metodo di pulizia migliore è la tecnica ‘tampona & asciuga’.

3. Le macchie devono essere rimosse immediatamente utilizzando panni assorbenti, asciugamani o una spugna. Un normale sapone ed acqua calda sono efficaci per sporco ordinario e piccoli schizzi. Prestar attenzione a non inumidire troppo la stoffa per evitare di fare espandere la macchia.

4. Contro le macchie più ostinate, è possibile utilizzare un agente di pulizia antisettico. Queste potrebbero richiedere un solvente sicuro come l’alcol isopropilico e lo spirito minerale. Inoltre, è possibile utilizzare come disinfettante mezza tazza di una candeggina per uso domestico diluita in 5 litri di acqua.

5. Assicurarsi sempre che il prodotto sia asciutto prima dell’uso.

Componenti di metallo, plastica e legno
1. Per la pulizia quotidiana possono essere usati acqua e sapone o uno spray antibatterico.

2. Per una pulizia più profonda può essere utilizzato un pulitore a vapore a bassa pressione.

3. Non utilizzare solventi per pulire componenti di legno o di metallo.

4. Assicurarsi che il prodotto sia asciutto prima dell’uso.

5. Controllare regolarmente tutte le componenti in legno per assicurarsi che non siano presenti crepe o spaccature.

11 Ispezione quotidiana del prodotto

(terapisti, genitori e assistenti)
Si consiglia il controllo quotidiano dell'apparecchiatura da parte di terapisti, assiste o genitori al fine di garantire la sicurezza nell'utilizzo del prodotto.
Di seguito sono descritti in dettaglio i controlli quotidiani.

1. Assicurarsi che tutte le manopole di regolazione siano posizionate e strette in modo appropriato.
2. Controllare sulla tappezzeria non siano presenti segni di usura e strappi.
3 Controllare che tutte le rotelle si muovano in modo scorrevole e si blocchino in modo fermo.
4. Controllare che tutte le cinghie in Velcro e la lanugine delle spazzole per assicurarsi che chiudano in modo sicuro e fermo.

⚠
In caso di dubbi sull'uso continuato in sicurezza del prodotto Leckey o qualora dovesse danneggiarsene una parte, cessare l'utilizzo del prodotto e contattare al più presto il servizio clienti o il rivenditore di zona.

12 Ispezione Annuale del prodotto

(terapisti, tecnici, informatori dei prodotti Leckey, venditori)
La Leckey raccomanda di sottoporre ogni prodotto a una scrupolosa ispezione almeno una volta all'anno o ogni volta che il prodotto venga rimesso in circolazione per l'uso. Questa ispezione deve essere compiuta da personale tecnicamente e clinicamente competente adeguatamente istruito sull'utilizzo del prodotto e deve includere i seguenti controlli come requisito minimo.

1. Controllare che tutte le manopole, i dadi, i bulloni e le fibbie di plastica siano al loro posto, sostituendoli se necessatio. Prestare particolare attenzione ai seguenti elementi:

- Regolazione dell'altezza e dell'inclinazione del torace e delle anche
- Manopole per la regolazione delle ginocchiere

2. Sollevare la base per controllare singolarmente ogni rotella. Assicurarsi che si muovano in modo scorrevole e rimuovere ogni accumulo di sporcizia dalle ruote di gomma. Controllare che i freni blocchino le ruote in modo sicuro.

3. Controllare visivamente la struttura del prodotto prestando attenzione ai punti di saldatura sullo scheletro della struttura assicurandosi non siano presenti segni di cedimento o crepe intorno alle saldature.

4. La Leckey raccomanda la stesura di un dossier scritto sulle ispezioni annuali del prodotto.

13 Re-distribuzione dei prodotti Leckey

In caso di dubbi sull'uso continuato in sicurezza del vostro prodotto Leckey o qualora dovesse danneggiarsi una parte, cessare l'utilizzo del prodotto e contattare al più presto il servizio clienti o il rivenditore di zona.

Molti dei prodotti sono stati valutati e ordinati per soddisfare i bisogni di un singolo utente. Prima di rimettere in funzione un prodotto si raccomanda al terapista prescrivente di compierne un controllo di compatibilità sulle attrezzature per il nuovo utente e di assicurarsi che il prodotto rimesso in funzione non contenga modifiche o attacchi speciali.

Occorre effettuare una verifica tecnica dettagliata sul prodotto prima di essere rimesso in circolazione. Tale verifica deve essere effettuata da una persona tecnicamente competente istruita per l'utilizzo e l'ispezione del prodotto.
Si prega di far riferimento alla Sezione 13 per effettuare i richiesti controlli.

Assicurarsi che il prodotto sia stato pulito a fondo secondo quanto stabilito dalla sezione 11 di questo manuale.Assicurarsi che una copia del manuale dell'utente sia fornito con il prodotto. Una copia può essere scaricata dal sito www.leckey.com.

La Leckey raccomanda la stesura di un dossier scritto su tutte le ispezioni del prodotto effettuate durante la sua rimessa in funzione.

In caso di dubbi sull'uso continuato in sicurezza del prodotto Leckey o qualora dovesse danneggiarsi una parte, cessare l'utilizzo del prodotto e contattare immediatamente il servizio clienti o il rivenditore di zona.

14 Assistenza tecnica

L'assistenza tecnica di tutti prodotti Leckey deve essere compiuta solo da personale tecnicamente competente ed adeguatamente istruito sul l'uso del prodotto.

Nel Regno Unito e nella Repubblica di Irlanda contattare il Centro di Servizi Leckey nel Regno Unito 0800 318265 o in Eire 1800 626020, il servizio clienti sarà lieto di offrire assistenza per ogni richiesta particolare.

Ogni richiesta di assistenza internazionale deve essere rivolta al distributore Leckey più vicino che sarà lieto di fornire assistenza. Per ulteriori informazioni sui distributori Leckey consultare il sito Web www.leckey.com.

15 Informazioni Tecniche

Codici dei Prodotti

LFS/#/	Freestander
LFS/T	Totstander (fornito standard in stoffa Prato)

Codici degli Accessori

LFS/#/G	Maniglia / SbarraSospensione
LFS/#/H	Maniglia Palo

Si pregadiselezionareunamisura

Il Freestander arriverà in 2 tipi di stoffa. La misura 1 arriverà come standard in stoffa Prato e le misure 2 e 3 nellastoffa Blue Mondeo.

Le opzioni per il poggiatesta sono disponibili con questo prodotto. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il Centro Servizi Leckey o il rivenditore locale.

15 Dati Tecnici

Misure del prodotto

Misura	1		2		3	
Età	1 - 5		4 - 9 1/2		9 - 17	
Codici	LFS/1		LFS/2		LFS/3	
	mm	pollici	mm	pollici	mm	pollici
Freestander						
Altezza ssupporto per il tronco						
minimo	470	18.5	680	27	975	38
massimo	680	27	975	38	1350	53
Base						
Lunghezza	650	26	750	30	750	30
Larghezza	650	26	750	30	750	30
Tavolinoattività						
profondità	400	16	450	18	500	20
larghezza	525	21	575	23	625	25
Peso utente						
massimo	30kg	66lbs	60kg	132lbs	100kg	220lbs
Totstander						
Altezza fascia toracica						
minimo	470	18.5				
massimo	640	26				
Base						
profondità	450	18				
larghezza	450	18				

El Bipedestador Leckey está diseñado para promover el soporte del peso y la simetría del eje central. Este manual le muestra cómo puede usar todas las funciones de forma rápida, fácil y segura. Las instrucciones sobre seguridad y mantenimiento del producto asegurarán que disfrute del uso de este producto durante mucho tiempo.

Índice

1. Uso previsto
2. Declaración de conformidad
3. Términos de la garantía
4. Informe del historial del producto
5. Informe de instrucción del producto
6. Información sobre la seguridad
7. Cómo desempaquetar y montar el asiento
8. Configuración clínica para la gestión postural
9. Ajustes frecuentes para el uso diario
10. Información sobre la limpieza y el cuidado
11. Inspección diaria del producto
12. Inspección anual del producto
13. Redistribuir productos Leckey
14. Reparación del producto
15. Información técnica

1 Uso previsto

El Bipedestador Leckey ha sido diseñado para mantenerse de pie en casa o en clase. El Bipedestador está disponible en tres tamaños que atienden las necesidades de niños con minusvalías de 1 a 17 años. El tamaño uno tiene un peso máximo de usuario de 60 kg. (132 libras), el tamaño dos 80 kg. (176 libras) y el tamaño tres 90 kg. (198 libras). Mantenerse de pie fomenta el normal desarrollo de la cadera, ayudando a la formación muscular y proporcionando un bienestar psicológico.

2 Declaración de conformidad

James Leckey Design Ltd. como fabricante con responsabilidad única declara que el Bipedestador Leckey cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/EEC y el Estándar EN12182 de Ayudas técnicas para personas discapacitadas; requisitos generales y métodos de prueba.

3 Términos de la garantía

La garantía se aplica únicamente cuando el producto se utiliza de acuerdo a las condiciones especificadas y para los usos previstos, siguiendo todas las recomendaciones del fabricante (vea también los términos generales de venta, entrega y pago). Se proporciona una garantía de dos años en todos los productos y componentes fabricados por Leckey.

4 Informe del historial del producto

Su producto Leckey está clasificado como un aparato médico de Clase 1 y, como tal, sólo se debería prescribir, instalar o redistribuir para su uso por un técnico competente que haya sido entrenado en el uso de este producto. Leckey recomienda que se mantenga un informe por escrito para proporcionar detalles de todos los ajustes, inspecciones de redistribución e inspecciones anuales de este producto.

5 Informe de instrucción del producto (Padres, profesores y cuidadores)

Su producto Leckey es un aparato médico de Clase 1 prescrito y, como tal, Leckey recomienda que los padres, profesores y cuidadores que utilicen el equipo debieran ser concienciados de las siguientes secciones de este manual de usuario por un técnico competente:

Apartado 6
Información de seguridad
Apartado 9
Ajustes frecuentes para el uso diario
Apartado 11
Inspección diaria del producto

Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todos aquellos que han sido entrenados en el uso correcto de este producto.

6 Información de seguridad

6.1 Lea siempre las instrucciones por completo antes de usarlo.

6.2 No se debe dejar a los usuarios desatendidos en ningún momento mientras usan un equipo de Leckey.

6.3 Use únicamente componentes aprobados por Leckey con su producto. No modifique nunca el producto de ninguna forma. Si no sigue las instrucciones, podría hacer que el usuario o el cuidador corran riesgo e invalidaría la garantía del producto.

6.4 Si tiene alguna duda sobre el uso seguro continuado de su producto Leckey o si alguna pieza falla, por favor, deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

6.5 Le recomendamos no transferir nunca a los usuarios de estar sentados a estar de pie sin preparación y sin estiramientos. Esto se hace mejor cuando están tumbados en una camilla pero puede llevarse a cabo en una silla de ruedas o en un sistema para sentarse, si es necesario.

6.6 Lleve a cabo todos los ajustes de posición y asegúrese de que están sujetos con seguridad antes de colocar al usuario en el producto.

6.7 Cuando ponga al usuario en el asiento, tanto por razones posturales como de seguridad, asegure siempre la correa pélvica primero.

Después deberían abrocharse las correas del pecho y de las rodillas.

6.8 Si el producto está detenido, asegúrese de que todas las ruedas están bloqueadas y mirando hacia fuera desde la base ya que esto mejorará la estabilidad del producto.

6.9 No ajuste nunca la altura total del Bipedestador mientras se está usando la estructura. Otros ajustes posicionales pueden llevarse a cabo con seguridad cuando el usuario está en la estructura.

6.10 No ajuste nunca la altura total del Bipedestador mientras se está usando la estructura. Otros ajustes posicionales pueden llevarse a cabo con seguridad cuando el usuario está en la estructura.

6.11No deje nunca el producto en una superficie con una inclinación de más de 5 grados. Recuerde siempre bloquear todas las ruedas.

6.12 El producto contiene componentes que podrían representar un riesgo de asfixia para los niños pequeños. Compruebe siempre que las manijas y pernos de bloqueo al alcance del niño están apretados y asegurados en todo momento.

6.13 Los productos Leckey cumplen con las normas de seguridad de incendios de acuerdo con la EN12182. Sin embargo, el producto contiene componentes de plástico y, por tanto, debería mantenerse alejado de todas las

fuentes de calor directas incluyendo llamas al descubierto, cigarros y calentadores eléctricos o de gas.

6.14 No coloque objetos calientes a más de 40ºC en la mesa.

6.15 Limpie el producto regularmente. No use productos de limpieza abrasivos. Lleve a cabo pruebas de mantenimiento con regularidad para asegurarse de que su producto está en buenas condiciones de funcionamiento.

6.16 El producto está diseñado para su uso en el interior y, cuando no esté utilizándolo, debería almacenarlo en un lugar seco que no esté sujeto a temperaturas extremas. El rango de temperatura de funcionamiento seguro del producto es de +5 a +40 grados centígrados.

Cómo desempaquetar y montar

7

7.1 Montar el Bipedestador

Comprobar las piezas
Enhorabuena por la compra de su Bipedestador Leckey. Cuando lo reciba, vendrá empaquetado y envuelto en varios paquetes. Su Bipedestador viene como estándar con una placa para el pecho, incluyendo laterales flexibles, placa para la rodilla, correa pélvica, bandeja de actividades, base con ruedas, polos internos y sandalias.

El Bipedestador infantil se suministra sin ruedas, mesa y con una correa para el pecho en lugar de una placa sólida. Saque con cuidado todos los paquetes de la caja y compruebe que tiene todas las piezas que ha pedido.

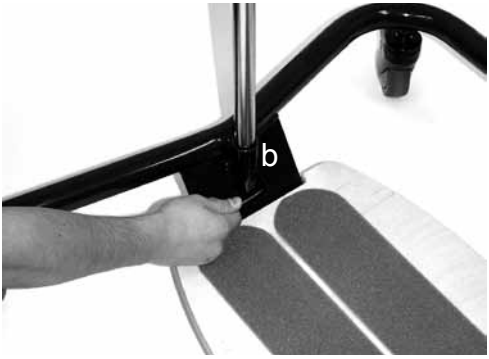
⚠

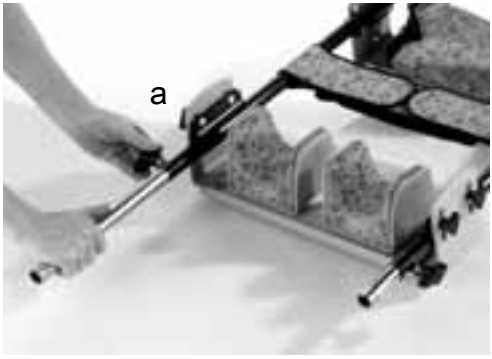
La seguridad primero
Mantenga las bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.

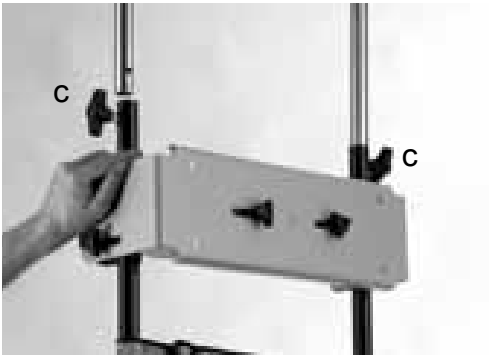
Para montar el Bipedestador, primero afloje los pernos de ajuste de la altura (a) en los polos verticales exteriores y quite los polos internos.

Introduzca los polos internos en los tubos receptores en la estructura de ruedas de la base. Con la llave hexagonal suministrada, apriete los dos pequeños tornillos de cada tubo receptor (b).

Después deslice la estructura exterior principal sobre los polos internos y apriete los dos pernos de ajuste de la altura (c) a la altura deseada.

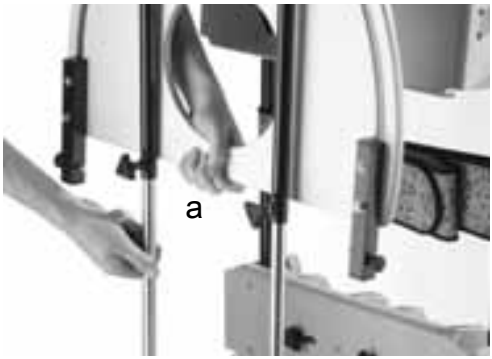






7.2 Fijar la bandeja

La mesa del Bipedestador se fija deslizando los polos exteriores ya fijados a la bandeja sobre los polos internos ya fijados a la base y después apretando los pernos (a). Luego, la bandeja se asegura colocando un pasador en una de las ranuras en el lateral de la estructura.

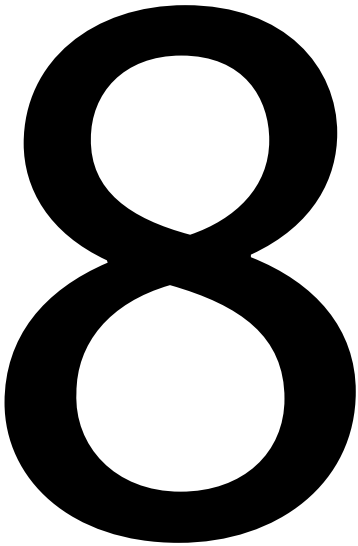


7.3 Fijar las sandalias

Para fijar las sandalias, desatornille la perilla de plástico (A) de la parte de debajo de las sandalias y quite la arandela de metal y la de goma junto con la perilla. Alinee el tornillo con la ranura en el reposapiés, vuelva a colocar la arandela de goma y después la de metal antes de apretar la perilla de plástico. Asegúrese de que la sandalia no se mueve cuando ya se ha apretado la perilla.

Configuración clínica para la gestión postural

La configuración clínica del producto debería ser llevada a cabo por una persona con experiencia técnica y clínica que haya sido entrenado en el uso del producto. Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todas las configuraciones clínicas para este producto.



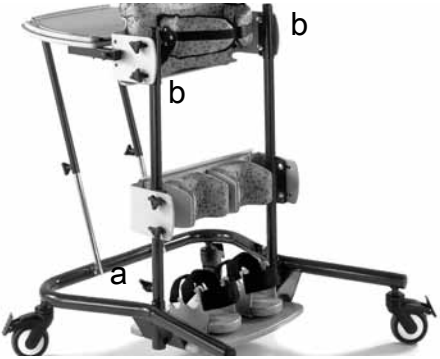
8.1 Ajustar la placa del pecho

Primero debería medir la distancia desde los pies del usuario hasta justo por debajo de los brazos. Esto se hace mejor cuando el usuario está prácticamente tendido en una alfombra. La altura entre la parte superior de la placa del pecho y las sandalias debería establecerse al equivalente a esta distancia. Este es siempre el primer ajuste que debe realizar.

Para ajustar la altura de la placa del pecho, afloje los pernos (b), ajústelos a la posición requerida y luego vuelva a ajustar el perno (a) con seguridad.
La placa del pecho tiene varios otros ajustes que se realizan aflojando los pernos (a) a un lado de la placa. Al aflojar estos pernos, la placa puede moverse:

1. Hacia delante y hacia atrás para ajustarla al cuerpo.
2. Arriba y abajo para ajustes más concretos y de último minuto de la altura de la placa del pecho.
3. En ángulo hacia delante/abajo o hacia atrás/arriba un poco para ayudar en la gestión postural de la extensión y la flexión respectivamente.

⚠
No intente nunca ajustar la altura de la estructura principal cuando se está usando el bipedestador.



8.2 Ajustar la placa de la rodilla

La placa de la rodilla se ajusta exactamente igual que la placa del pecho utilizando los pernos (a).

⚠
Tenga siempre cuidado de no pillarse los dedos al ajustar la placa de la rodilla.

8.3 Ajustar las copas para las rodillas

Las copas para las rodillas se fijan con los pernos (a) de la parte frontal del bloque de la rodilla. Cuando se afloja este perno, la copa para la rodilla puede moverse de izquierda a derecha y girarse. Una vez que se ha conseguido la posición deseada, el perno (a) debería volverse a apretar con seguridad.

⚠
Tenga siempre cuidado de no pillarse los dedos al ajustar las copas para las rodillas.

8.4 Ajustar las sandalias

Para colocar las sandalias, simplemente afloje la perilla (a) bajo el reposapiés, seleccione la posición que necesita y vuelva a apretar la perilla. Para colocar los pies del usuario en las sandalias, asegure las correas de Velcro del tobillo y de los dedos que se suministran.

8.5 Fijar la correa pélvica

El cinturón pélvico debería sujetarse al usuario primero, de nuevo, si es más práctico, en una camilla. Las correas pélvicas se sujetan alrededor de la pelvis del usuario, después las correas más largas se deslizan a través de los polos exteriores de la estructura y se aseguran firmemente por detrás del usuario con el Velcro del cinturón. Para asegurarse de que puede identificar fácilmente la correa que va alrededor del usuario y la que se sujeta a la estructura, se ha cosido una etiqueta de Leckey en la que va alrededor de la estructura.

Ajustes frecuentes para el uso diario

A los padres y cuidadores les debería mostrar cómo hacer ajustes frecuentes y explicar las comprobaciones de seguridad en el apartado 6 una persona con experiencia técnica y clínica que haya sido entrenada en el uso del producto. Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todos los padres y cuidadores que hayan sido entrenados en el uso de este producto.

9

9.1 Transferir al usuario al bipedestador y fuera de él

Antes de transferir al niño al bipedestador, lleve a cabo la inspección diaria del producto como se describe en la sección 11 de este manual.

Antes de transferir al niño al producto, bloquee todas las ruedas, asegurándose de que están mirando hacia fuera para maximizar la estabilidad del producto. Asegúrese de que las correas del pecho, los arneses de soporte de la cadera y las sandalias están sueltas y de que no estorban para facilitar la transferencia.

⚠
Asegure siempre la correa pélvica y la correa de seguridad primero, luego la correa del pecho y los pies del usuario.

9.2 Ajustar los laterales flexibles

Los soportes laterales flexibles del Bipedestador pueden ajustarse hacia dentro y hacia fuera aflojando los pernos (a) en la parte de atrás de la placa del pecho. Una vez que se han aflojado los pernos, los soportes laterales flexibles pueden ajustarse a la posición requerida y, cuando estén en su sitio, los pernos deberían volverse a apretar con seguridad. Los laterales flexibles también pueden ajustarse un poco en altura. Para variar la altura, afloje los pernos hexagonales (b), coloque el lateral como sea necesario y vuelva a apretar los pernos (b) con seguridad. Los soportes laterales flexibles se aseguran alrededor del usuario apretando la correa de seguridad en su sitio. Abroche la correa de seguridad inmediatamente.

⚠
Tenga siempre cuidado de no pillarse los dedos al ajustar los soportes laterales.

9.3 Ajustar las placas de las rodillas

Las placas de las rodillas se fijan con los pernos (a) en la parte delantera del bloque de la rodilla. Cuando el perno está aflojado, la placa de la rodilla puede moverse de izquierda a derecha y girarse. Una vez que se ha conseguido la posición deseada, el perno (a) debería apretarse de nuevo con seguridad.

⚠

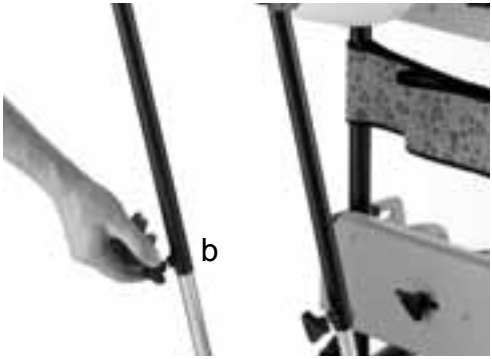
Tenga siempre cuidado de no pillarse los dedos al ajustar las copas de las rodillas.

9.4 Ajustar las sandalias

Para colocar las sandalias, simplemente afloje la perilla (a) bajo el reposapiés, seleccione la posición que necesita y vuelva a apretar la perilla. Para colocar los pies del usuario en las sandalias, asegure las correas de Velcro para los tobillos y los dedos que se suministran.

9.5 Ajustar la mesa

La mesa puede ajustarse en altura y ángulo aflojando el perno (a) en los polos de la mesa, ajustándolo a la posición necesaria y volviendo a apretar los pernos (a) con seguridad. La posición de la mesa también puede variarse en relación a la placa del pecho. Puede seleccionarse una de las tres posiciones (b) para ayudar a facilitar una buena función manual. La mesa vendrá con una cubierta y con cuenco lo que significa que puede utilizar la mesa con una cubierta plana y usar el cuenco para actividades de juego.



9.6 Ajustar la banda pélvica

El cinturón pélvico debería sujetarse al usuario primero, de nuevo, si es más práctico, en una camilla. Las correas pélvicas se sujetan alrededor de la pelvis del usuario, después las correas más largas se deslizan a través de los polos exteriores de la estructura y se aseguran firmemente por detrás del usuario con el Velcro del cinturón. Para asegurarse de que puede identificar fácilmente la correa que va alrededor del usuario y la que se sujeta a la estructura, se ha cosido una etiqueta de Leckey en la que va alrededor de la estructura.

10 Información sobre la limpieza y el cuidado

Cómo limpiar

Cuando limpie, le recomendamos que use sólo agua templada y un detergente no abrasivo. No use nunca disolventes orgánicos o líquidos de limpieza en seco.

Tapizado y telas

1. El tapizado y las telas pueden limpiarse a mano mientras están colocadas en su sitio. Cuando las limpie, le recomendamos que use sólo agua templada y un detergente no abrasivo.

2. El mejor método de limpieza es una técnica de 'enjuagado y secado'.

3. Las manchas deberían eliminarse tan pronto como sea posible con un paño absorbente, toallas o una esponja. Pasarle una esponja con jabón normal y agua templada es eficaz para las manchas normales y los pequeños derrames. Tenga cuidado de no mojar demasiado la tela ya que esto podría provocar que la mancha se extienda.

4. En manchas más difíciles se pueden usar agentes de limpieza antisépticos. Éstos puede que necesiten un disolvente seguro como Alcohol Isopropílico o Alcohol Mineral. También se puede usar como desinfectante útil media taza de lejía casera por cada 5 litros de agua.

5. Asegúrese de que el producto está seco antes de utilizarlo.

Componentes metálicos, de madera y de plástico

1. Para una limpieza diaria se pueden usar jabón y agua o un aerosol antibacterias.

2. Para una limpieza más profunda se puede usar un limpiador a vapor de baja presión.

3. No use disolventes para limpiar los componentes de plástico, de madera o de metal.

4. Asegúrese de que el producto está seco antes de usarlo.

5. Revise todos los componentes de madera regularmente para asegurarse de que no hay grietas o astillas.

11 Inspección diaria del producto

(Terapeutas, padres y cuidadores)
Le recomendamos que los terapeutas, cuidadores o padres lleven a cabo comprobaciones visuales diarias del equipo para asegurarse de que el producto es seguro para su uso. Las comprobaciones diarias recomendadas se detallan abajo.

1. Asegúrese de que todas las manijas y pernos de ajuste están en su sitio y asegurados.
2. Compruebe todo el tapizado en busca de señales de desgaste.
3. Compruebe que todas las ruedas se mueven libremente y que se bloquean con seguridad.
4. Compruebe todas las tiras de Velcro y quítele las pelusas para asegurarse de que las correas quedan bien seguras.

⚠

Si tiene alguna duda sobre el uso seguro continuado de su producto Leckey o si alguna pieza falla, por favor, deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

12 Inspección anual del producto

(Terapeuta, técnico, asesor de productos Leckey, distribuidor)
Leckey recomienda que cada producto sea sujeto a una inspección detallada al menos una vez al año y cada vez que el producto sea redistribuido para su uso. Esta inspección debería llevarse a cabo por una persona con experiencia técnica que haya sido entrenada en el uso del producto y debería incluir las siguientes comprobaciones como requisito mínimo.

1. Compruebe que todas las manijas, tuercas, pernos y hebillas de plástico están en su sitio, sustituyendo las que se hayan perdido. Preste particular atención a los siguientes elementos;

- Ajustes de la altura y ángulo del pecho y la cadera
- Manijas de ajuste de las copas para las rodillas

2. Levante la base para revisar cada rueda individualmente. Asegúrese de que se mueven sin problemas y elimine cualquier suciedad de las ruedas de goma. Compruebe que los frenos bloquean las ruedas con seguridad.

3. Compruebe visualmente la estructura del producto prestando atención a los puntos de soldadura en el armazón y asegurándose de que no hay señales de desgaste o de grietas alrededor de las soldaduras.

4. Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todas las inspecciones anuales del producto.

⚠
Si tiene alguna duda sobre el uso seguro continuado de su producto Leckey o si alguna pieza falla, por favor deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al consumidor o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

13 Redistribuir productos Leckey

La mayoría de los productos Leckey son evaluados y ordenados para que atiendan las necesidades de un usuario individual. Antes de redistribuir un producto, le recomendamos que el terapeuta que prescribe el producto lleve a cabo una comprobación de compatibilidad del
equipo para el nuevo usuario y que se asegure de que el producto que se va a redistribuir no contiene modificaciones o accesorios especiales.

Se debería llevar a cabo una inspección técnica detallada del producto antes de su redistribución.
Esta debería ser llevada a cabo por una persona con experiencia técnica que haya sido entrenada en el uso e inspección del producto. Por favor, refiérase al apartado 12 para conocer las comprobaciones requeridas a llevar a cabo.

Asegúrese de que el producto se ha limpiado a fondo de acuerdo con el apartado 10 de este manual.

Asegúrese de que se proporciona una copia de este manual de usuario con el producto. Se puede descargar una copia del mismo desde nuestra página web www.leckey.com.

Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todas las inspecciones del producto que se lleven a cabo durante su redistribución.

⚠
Si tiene alguna duda sobre el uso seguro continuado de su producto Leckey o si alguna pieza falla, por favor deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al consumidor o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

14 Reparación del producto

La reparación de todos los productos Leckey solo debería llevarse a cabo por personas con experiencia técnica que hayan sido entrenados en el uso del producto.

En el Reino Unido e Irlanda, por favor póngase en contacto con el Centro de Servicio de Leckey, en el Reino Unido 0800 318265 o en Irlanda 1800 626020, y nuestro departamento de servicio al cliente estará encantado de ayudarle con sus requisitos de reparación.

Todas las consultas sobre reparación internacionales deberían dirigirse al distribuidor Leckey apropiado, quien estará encantado de ayudarle. Para más información sobre los distribuidores de Leckey, por favor visite nuestra página web www.leckey.com.

15 Información técnica

Códigos del producto

LFS/#/	Bipedestador
LFS/T	Bipedestador infantil (viene estándar en tejido Campo)

Códigos de los accesorios

LFS/#/G	Riel de agarre/suspensión
LFS/#/H	Postes de agarre

Por favor, seleccione un tamaño

El Bipedestador viene equipado en 2 tejidos. El tamaño 1 viene estándar en tejido Campo y los tamaños 2 y 3 en tejido azul Mondeo.

Hay varias opciones de soporte para la cabeza disponibles para este producto. Por favor, póngase en contacto con el Centro de Servicio de Leckey o con su distribuidor local para más información.

15 Datos técnicos

Dimensiones del producto

Tamaño	1		2		3	
Edad	1 - 5		4 - 9 1/2		9 - 17	
Códigos	LFS/1		LFS/2		LFS/3	
	mm	pulgadas	mm	pulgadas	mm	pulgadas
Bipedestador						
Altura de la placa del pecho						
min	470	18.5	680	27	975	38
max	680	27	975	38	1350	53
Base						
longitud	650	26	750	30	750	30
ancho	650	26	750	30	750	30
Bandeja de actividades						
profundidad	400	16	450	18	500	20
ancho	525	21	575	23	625	25
Peso del usuario						
max	30kg	66lbs	60kg	132lbs	100kg	220lbs
Bipedestador infantil						
Altura de la correa pectoral						
min	470	18.5				
max	640	26				
Base						
profundidad	450	18				
ancho	450	18				

James Leckey Design Ltd
19A Balinderry Road
Lisburn
BT28 2SA
Northern Ireland
United Kingdom

T: +44 (0) 28 9060 2277
F: +44 (0) 28 9060 0795
E: info@leckey.com
W: www.leckey.com